ⴰⵎⵢⵙ ⴰⵛⴰⴻⵏⴰⵍ ⵏ ⵥⵯⵎⵂⴰⵍ ⵏ ⵉⵂⵅⴰⵍ

10 ⴸⵓⵍⵊⵧⵥⵌ 1948

Déclaration Universelle des Droits de l'Homme

Traduction en langue AMAZIGHE — Maroc

Par AZETTA AMAZIGH

ⵜⴰⵥⵓⴰⵜ

ⵏⵏⵙⵢ ⵜⵅⴰ ⵉⵉⵔⵊⴰ ⵏ ⵉⵙⵏⴰⵏ ⵏ ⵔⴰⵚⵅⴰⵜ ⵙⴰⵍ ⵢ ⵜⴰⵍⵍⴰ ⵜⴰⵍⴰⵂⵅⴰⵜ ⴸ ⵂⵛⵥⵙⵏⵏⵥ ⵏ ⵥⵯⵎⵂⴰⵍ ⵍⵍⵧⵉ ⵜⵥⵧⵧⴰⵏ ⵏ ⵜⴸⵧⵂⵥⵜ ⴸ ⵜⵯⵎⵂⵜ ⴸ ⵉⵂⵧⵂ ⵢ ⵉⵛⴰⴻⵏ.

ⵜⵅ ⵜⴰⵛⵜⵜⴰⵍⵜ ⵏ ⵥⵯⵎⵂⴰⵍ ⵏ ⵉⵂⵅⴰⵍ ⴸⵏ ⵥⵜⵜⵓⵥⵏ ⵉⵂⵅⵜⵜ ⵏ ⵛⴰ ⵥⵙⵓⵧⵛⵏ ⴰⵧ ⵥⵧⵂⴰⵂ ⴰⵂⵧⵔ ⵏ ⵉⵂⵅⴰⵍ, ⴰⵂⴸ ⴰⵏ ⵥⵥⵏⵥ ⵙⴰⵍ ⵂⴰⵛⴰⴻⵏ ⵍⵍⴰ ⵢ ⵜⵥⵏⵥ ⴸⴰⵧ ⵂⵅⴰⵍ ⵜⴰⵍⴰⵂⵅⵜ ⵏ ⵍⴰⵍⵧⵂ ⴸ ⵂⵧⵅⴰ, ⵙⴰⵏ ⵥ ⵧⴸⵥⵏⵥ ⴸ ⵜⴰⵛⵛⴰⵧ.

ⴸ ⵏⵏⵙⵢ ⵥⵅⴰ ⵂⵂⵧⵅ ⵏ ⵥⵯⵎⵂⴰⵍ ⵏ ⵂⵛⴰⵍ ⵙⴰⵍ ⵂⵯⵅⵅⵧⵅ ⵏ ⵙⴰⵍ ⵂⵉⵅⵧⵍ ⵏ ⵥⵯⵎⵂⴰⵍ ⴰⵂⴰ ⴰⵂⵅⴰⵍ ⴸ ⵂⵧ ⵥⵧⵜⵥ, ⵅ ⵜⵥⵥⵧⴰ, ⴰⵢⵍⵍⵢ ⵛⵥⴰⵏ ⵏ ⵜⴸⵉⵔ ⴸ ⵂⵯⵂⴰⵅ; ⴸ ⵏⵏⵙⵢ ⵥⵥⵥⴰⵍ ⴰⵏ ⵜⴸⵂⵧ ⵜⵛⵧⵉⵛⵜ ⵏ ⵂⵥⵥⵉⵛⵍⵥⵎ ⵏ ⵜⵥⴸⵂⵔⵎ ⵉⵅⵧ ⵏ ⵜⵛⵜⵧ,

ⴸ ⵏⵏⵢ ⵥⵎⵎⴰ ⵅ ⵜⵜⵜⵛⵜ ⵥⴸ ⵥⵥⴸⵙⴸⵉ ⵏ ⵜⵛⵜⵟ ⵥⵛⵍⵍ ⵍⵍⴰⵍ ⴸⵙⵢ ⵜⴰⵏⵏⵧⵜ ⵍⵍⵧⵉ ⵅ ⵥⵯⵎⵂⴰⵍ ⵥⵂⵅⵅⵅⵉ ⵏ ⵂⵂⵅⴰⵍ, ⴸ ⵜⵥⵯⵥ ⴸ ⵍⴰⵜⵥⵅ ⵏ ⵍⵎⵉⵛ ⴰⵂⵅⴰⵍ, ⴸ ⵂⵛⵥⵙⵓⵥ ⵏ ⵥⵯⵎⵂⴰⵍ ⵏ ⵥⵧⵅⵯⵎ ⴸ ⵜⵓⵜⵛⵥ, ⵧⵂⵉ ⵍⵍⴰⵍ ⵥⵧ ⵧⴰⵉ ⴸⴰ ⵧⵛⵢⵂⵧⵉ ⴰⵂⵧⵉ ⵧⵍⵛⵥⵉ ⴸ ⵜⵂⴰⵙⵓⵥⵎ ⵥⵢⴰⵍ ⵏ ⵂⴰⵧⵜ ⵅ ⵜⵏⵏⵥ ⵜⴰⵍⵧⵂⵜ ⵥⵛⵥⵥⵧⵉ,

ⴸ ⵏⵏⵙⵢ ⵛⵧⵂⵛⵔⴰⵍ ⵥⵍⴰⵉⵔⵉ ⵥⵛⵛⵎⵉ, ⵧ ⵜⵍⵧⵥⵉ ⵏ ⵜⵛⴰⵍⴰⵧⵜ ⵏ ⵜⵛⵜⵟ ⵥⵛⵍⵍ, ⴰⵂⴰ ⴰⵏ ⵥⵥⵏⵥ ⵍⵍⵯⵧⵔ ⴰⵛⴰⴻⵏⴰⵍ ⴰⵛⵧⵔⵧ ⵏ ⵜⴸⵧⵂⵥⵥⵥⵉ ⴸ ⵥⵯⵎⵂⴰⵍ ⵥⵂⵅⵅⵅⵉ ⵏ ⵂⵂⵅⴰⵍ,

ⴸ ⵏⵏⵙⵢ ⵥⵅⴰ ⵂⵂⵧⵅ ⵧ ⵥⵯⵎⵂⴰⵍ ⴸ ⵜⴰⵍⵧⵂⵜ ⴰⵧⵔⵔⵥⵉ ⵔⵧⵍⵓⵜ ⵂⴰⵍⴰ ⴰⵏ ⵥⵜⵜⵅ ⵂⵧⵢⵍ ⴰⵏ,

ⵥⵧⵧⴰⵏⵢ ⴸ ⵂⵅⵧⵍ ⴰⵛⵜⴰⵢ ⴰⵎⵢⵙ ⴰⵛⴰⴻⵏⴰⵍ ⵏ ⵥⵯⵎⵂⴰⵍ ⵏ ⵂⵂⵅⴰ ⴸ, ⴰⵂⴰ ⴰⵙⵅ ⵙⴰⵍ ⵂⵧⵍⵥⵧ ⵍⵍⴰ ⵧ ⵥⵂⴰⵥ ⴸ ⵍⵍ ⴰⵍⴻⵉ ⴰⵔⵯ ⵥⵅⵅⴰⵥⵉ ⴸ ⵜⵛⵜⵟ ⵂⴰⵍⴰ ⴰⵔⵯ ⵛⵥⴰⵍⵉ ⴸ ⵥⵂⵧⵍⵥⵧⵉ ⵏ ⵍⴰⵛⴰⵍ, ⵥⵔⵜⵜⵥⵉ

ⴰⵎⵢⵙ ⴰⵍ, ⴰⵍ ⵍⵂⵧⵉ, ⵧ ⵂⵧⵧⵍⵛⴰ ⴸ ⵂⵧⵅⵥⵥ, ⵧⵧⵂⵢⵏⵥⵉ ⴸ ⵂⵯⵧⵧⵔ ⵏ ⵥⵯⵎⵂⴰⵍ ⴸ ⵜⴰⵍⵧⵂⵥⵥⵉ, ⴰⵂⴰ, ⵧ ⵜⵢⵜⵧⵥⵉ ⵥⵯⴰⵍⵥⵉ ⵜⵥⴰⵛⵥⵧⵥⵉ ⴸ ⵜⵛⴰⴻⵏⴰⵍⵥⵉ, ⴰⵏ ⵜⵜⵙⵯⵯⵎⵉ ⵅⵥⵉ ⵥⵛⵧⵔⵧⵉ ⵥⵛⴰⴻⵏⴰⵍⵍⵉ, ⵉⵅⵧ ⵏ ⵥⵛⵯⴰⵢ ⵏ ⵥⵍⴰⵉⵔⵉ ⵥⵛⵛⵎⵉ ⵉⵢ ⵉⵅⵧ ⵥⵔⴰⵏⵏⵉ ⵍⵍⴰ ⵥⵏⵏⴰⵍ ⴸⴸⵧⵍⵍ ⵏ ⵜⴰⴻⵜ ⵍⵍⵧⵉ.

ⴰⵛⴰⵅⵧⴸ 1

ⴰⵧ ⴸ ⵜⵜⵂⴰⵏⴰⵍ ⵛⵥⴸⴸⵉ ⵅⴰⵍ ⵥⵏⵙⵏⵏⵥⵜ ⵛⵅⴰⴸⴸⴰⵉ ⵢ ⵍⴰⵍⴸⵧ ⴸ ⵥⵯⵎⵂⴰⵍ, ⵥⵥⵏⵥ ⴰⵔⵯ ⵍⴰⵧⵧⵉ ⵂⵉⵏⵏⵥ ⴸ ⵂⵂⵧⵔ, ⵥⵏⵏⴰ ⵂⵏⵏⴰ ⵧⵉ ⴰⵍ ⵜⵜⵛⵙⵓⵧⵉ ⵉⵅⵧⵜⵧⵉ ⵧ ⵜⴰⵛⵜ.

ⴰⵛⴰⵅⵧⴸ 2

ⵔⵂ ⵙⴰⵍ ⵥⵯⴻⴰⵇ ⴸⵏ ⵥⵥⵥⵜ ⵔⵂⵏⵏⵥ ⵥⵯⵎⵂⴰⵍ ⴸ ⵜⴸⵧⵂⵥⵥⵉ ⵏⵏⵥ ⵥⵏⵏⴰⵍ ⵢ ⴰⵎⵢⵙ ⴰⵍ, ⴰⵍ ⵂⵧ ⵥⵥⵏⵥ ⵂⵧⵉⵅⵥⵙ, ⵯⵇⵉⴸ ⵍⵥⵉ ⵂⵯⵂⵇ, ⵉⵢ ⴰⵔⵂⵙ, ⵉⵢ ⴰⵍⵍ, ⵉⵢ ⵜⵉⵜⴸⵧⵙⵜ, ⵉⵢ ⴰⵧⵅⴸ, ⵉⵢ ⵜⴰⵍⴰⵙⵜ ⵜⴰⵧⵧⵜⴰⵍⵜ ⵉⵢ ⵜⴰⵍⴰⵙⵜ ⵙⴰⵍⵉ, ⵉⵢ ⵛⴰ ⵥⵯⵂⵥⵉ ⵧ ⴰⵧⵂⵧ ⴰⵛⴰⵍⴰⵉ, ⵉⵢ ⵍⵥⵉ ⴰⵙⴰⵍ ⵉⵢ ⵍⵥⵉ ⵜⵂⴰⵏⵥⵜ ⵉⵢ ⴰⵧⵂⵧ ⵙⴰⴻⵉ. ⴰⵛⵧ ⴰⵧⵉⵅⵥⵙ ⵉⵅⵧ ⵥⵧⵅⵯⵎ ⵜⵥⵛⵢⵧⵥⵉ.

ⵂⵧ ⴸ ⵥⵥⵥⴰⵍ ⴸⵏ ⵥⵥⵏⵥ ⵂⵧⵉⵅⵥⵙ ⵥⵥⵥⵜⵉ ⵧ ⵍⴰⵍⴰⵍⴰ ⴰⵧⵧⵜⴰⵉ, ⵉⵢ ⵯⵎⵂⴰⵍ ⵉⵢ ⴰⵛⴰⴻⵏⴰⵍ ⵏ ⵜⴰⵛⵧⵜ ⵉⵢ ⴰⵔⵃ ⵢ ⵥⴰⵍⵧ ⵂⵂⵅⴰⵍ, ⴰⵍ ⵜⵅ ⵜⵛⵧⵜ ⴸⴰⵍ ⵉⵢ ⴰⵔⵃ ⴸⵍ ⴰⵧⵧⵂⵥ, ⵉⵢ ⴰⵛⵧⵍⵂ ⵉⵢ ⵍⴰⵧⵧⵧⵥⵛⵥⵉ ⵉⵢ ⴰⵧ ⵥⵜⵜⵅⵧ ⵔⵧⵧ ⵏ ⵂⵍⵜⵜⵙ.

ⴰⵛⴰⵅⵧⴸ 3

ⵔⵂ ⵙⴰⵍ ⵥⵂⵏⵏⴰ ⵍⴰⵧⵧ ⵂⵯⵎⵧⵜ ⵢ ⵜⴸⵍⵧⵜ ⵏ ⵜⴰⵍⵧⵂⵜ ⵏ ⵜⵂⵂⵧⵜ ⵜⴰⵉⵛⴰⵉⵜ.

ⴰⵛⴰⵅⵧⴸ 4

ⴰⵍⵍⴰ ⵙⴰⵍ ⵂⵧ ⵥⵯⴻⴰⵧ ⴰⵍ ⵍⴰⵧⵧ ⵥⵏⵥⵉ ⵥⵧⵛⴰⵅⵉ , ⵂⵂⴰ ⴰⵍ ⵥⵯⵯⵉⵯⴰ ⴰⵧ ⵥⵧⵧⴰⵢ ⴰⵂⵅⴰⵍ.

ⴰⵛⴰⵅⵧⴸ 5

ⵂⵧ ⴸ ⵥⵥⵥⴰⵍ ⴸⵏ ⵥⵥⵥⵏⵥ ⴰⵧⵧⵂⵉⵂⵎⵉ ⵏ ⴰⵍⵍⴰ ⵙⴰⵍ, ⵂⵂⴰ ⵜⵥⵛⵧⵔⵧⵜ ⵥⵅⵯⴳⵍⵍ ⵏⵏⵥ ⵥⵧⵧⵛⵯⵯⵥⵥⵉ ⴰⵍⵍⴰⵧ ⵏ ⵂⵂⵅⴰⵍ.

ⴰⵛⴰⵅⵧⴸ 6

ⵔⵂ ⵙⴰⵍ ⵥⵂⵏⵏⴰ ⵍⴰⵧⵧ ⵂⵯⵎⵧⵜ ⵏ ⵉⵂⵔⵯⵎ ⵏ ⵥⵛⴰⵍ ⵉⵧ ⴰⵯⵎⵂⴰⵍ ⵢ ⵔⴰⵚⵅⴰⵜ ⴰⵢⴰⵧ.

ⴰⵛⴰⵅⵧⴸ 7

ⵛⵅⴰⴸⴸⴰⵉ ⴰⵔⵯ ⵛⵥⴸⴸⵉ ⵛⵉⵥⴰ ⵏ ⵂⵂⵉⵅⵉ ⵥⵥⵏⵥ ⵍⴰⵧⵧⵉ ⵂⵯⵎⵧⵜ ⵏ ⵂⵥⵥⵥ ⵏ ⵂⵓⵥⵅⵉ ⴰⵛⵧ ⴰⵧⵉⵅⵥⵙ, ⵢⵥⵔⵏⵏⵥ ⵍⴰⵧⵧⵉ ⵥⵂⵏⵏⴰ ⵂⵯⵎⵧⵜ ⵢ ⵂⵥⵥⵥ ⵥⵛⵅⴰⴸⴸⴰⵉ ⵛⵉⵥⴰ ⵏ ⴰⵧⵉⵅⵥⵙ ⵍⵍ ⵏ ⵂⵧ ⵥⵛⵧⵉⵛⵔⵥⵉ ⴸ ⴰⵎⵢⵙ ⵙⴰⵍ.

ⴰⵛⴰⵅⵧⴸ 8

ⵔⵂ ⵙⴰⵍ ⵥⵂⵏⵏⴰ ⵍⴰⵧⵧ ⵂⵯⵎⵧⵜ ⴰⵍ ⵥⵂⵜⵉ ⵧ ⵜⵥⴼⵅⴰⵧⵥⵉ ⵜⵥⴰⵛⵧⵥⵉ ⵥⵢ ⵥⵂⵏⵏⴰ ⵔⵧⵧ ⵂⵯⵅⵅⵎ ⵢ ⵥⵯⵎⵂⴰⵍ ⵍⵍⵧ ⵏⵏⵥ ⵙⴰⵧ ⵥⵂⵔⵃ.